

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR ENDBENÜTZER

Kran-Wägesystem Typ SPM N141

Inhalt

1	Einführung	3
2	Ausrüstung am Fahrzeug	4
2.1	Display/Anzeige im Fahrerhaus (Typ UTI 154).....	4
2.2	KOLLYgram Hauptschalter.....	4
2.3	Bordcomputer.....	5
2.4	Wäge-Elektronik (Typ LMU115) mit dem Typenschild.....	5
2.5	Beschleunigungssensor (RSU).....	6
2.6	Kontrollleuchten am Fahrzeug.....	6
2.7	Display am Fahrzeug (TC234).....	6
3	Wägesystem Hochfahren	7
3.1	KG Hauptschalter einschalten.....	7
3.2	Waage Hauptmenü erscheint.....	7
	(wird immer nach Start angezeigt).....	7
4	Wägesystem Abfahren	8
4.1	Sicherstellen, dass alle Messungen auf dem KOLLYgram-online Server übermittelt sind.....	8
4.2	KG Hauptschalter abschalten.....	8
5	Kehrichtsammeln	9
6	Detaillierte Menü Erklärung	14
6.1	Waage Menü (Hauptmenü).....	14
6.2	Messungen Menü.....	16
6.3	Statistiken der Messungen Menü.....	17
6.4	Erklärung des Display TC234.....	18
6.5	Erweitern Menü.....	19
7	Zoom Funktion	20
8	Nachtmodus	21
9	Wartung und Unterhalt	22

1 Einführung

Das Wägesystem SPM N141 ist ein nicht selbsttätiges Wägesystem. Das Wägemodul ist zwischen dem Entleergerät mit Rotator und Anhängervorrichtung installiert. Unser System erlaubt es, jeden einzelnen Container zu verwägen und dem Wägeresultat Produkte und Kunden zuzuordnen.

Im Fahrerhaus ist ein Display (UTI 154) und ein Bordcomputer die mit der Wäge-Elektronik kommunizieren. An diesem Gerät werden die Kundennummern und die Produktnummern eingegeben, die Wäge-Aktivität kontrolliert und überwacht. Die Daten sind mittels des Kommunikationsmodul auf dem KOLLYgram-online Server hochgeladen. Die Belader überwachen die Identifikation der Container im Ladebereich.

Alle unsere Wägesysteme sind nach den geltenden CE-Normen bauartgenehmigte Messinstrumenten und durch METAS geprüft. Die entsprechenden Markierungen sind auf der Plakette an der Wäge-Elektronik erkennbar.

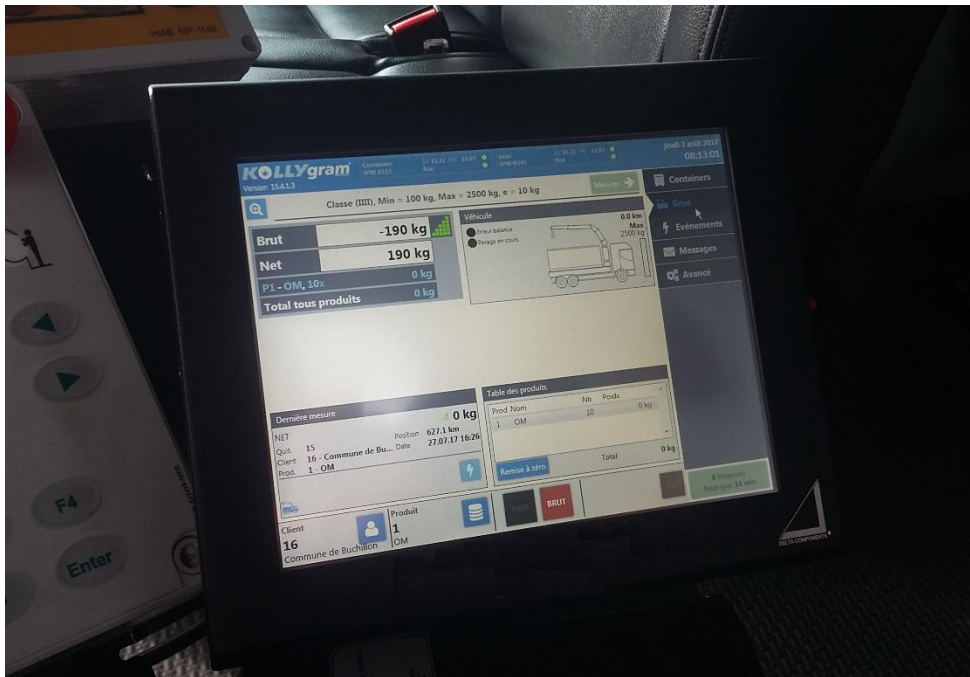
Eine Waage ist beim kantonalen Eichamt zu registrieren und regelmässig durch dieses Nacheichen zu lassen. Diese Verantwortung obliegt dem Betreiber des Systems.

Weitere Informationen finden Sie mittels diesen link:

https://www.metas.ch/dam/metas/de/data/dokumentation/metas-publikationen/flyer/flyer_messmittel_de.pdf.download.pdf/flyer_messmittel_de.pdf

2 Ausrüstung am Fahrzeug

2.1 Display/Anzeige im Fahrerhaus (Typ UTI 154)



2.2 KOLLYgram Hauptschalter



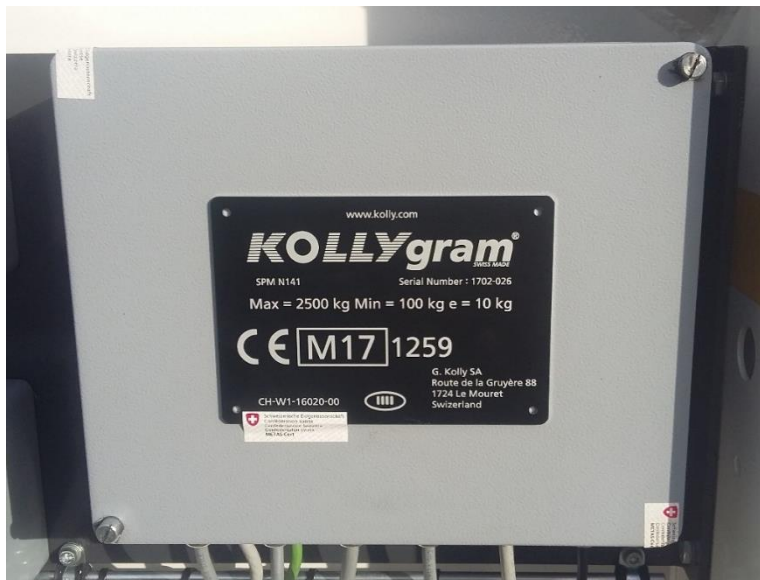
2.3 Bordcomputer



2.4 Wäge-Elektronik (Typ LMU115) mit dem Typenschild

Das Typenschild enthält die Grundangaben des Systems beziehungsweise die Basiswerte der Waage (Typ, Eichklasse, Kapazität, Auflösung, Minimum Gewicht, Maximum Gewicht, Serien Nummer und der Aufkleber der Ersteichung von METAS).

Die METAS Aufkleber dürfen nie entfernt werden!



2.5 Beschleunigungssensor (RSU)



2.6 Kontrollleuchten am Fahrzeug



2.7 Display am Fahrzeug (TC234)



3 Wägesystem Hochfahren

3.1 KG Hauptschalter einschalten

Mit dem Hauptschalter im Armaturenbrett kann das KOLLYgram Wägesystem eingeschaltet werden.



Nach einem Ausschalten des Systems muss man 30 Sekunden bis zum Wiedereinschalten warten.

3.2 Waage Hauptmenü erscheint

(wird immer nach Start angezeigt)

The screenshot shows the KOLLYgram main menu with the following sections:

- Header:** KOLLYgram Version 15.4.2.1, Waage SPM N141, SV 15.22 HV 15.06 Run, Samstag, 21. Oktober 2017 13:16:45.
- Class:** Classe (III), Min = 100 kg, Max = 2500 kg, e = 10 kg. Messungen button.
- Weight Summary:**
 - Brutto: 0 kg
 - Netto: 0 kg
 - P1 - product_1, 0x: 0 kg
 - Total alle Produkte: 0 kg
- Toto:**
 - Total identifiziert: 216 kg
 - Total nicht identifiziert: 470 kg
 - Total: 686 kg
- Fahrzeug:**
 - Max 2500 kg
 - Legend: Waage Fehler (red dot), Wiegung am Laufen (green dot), RFID erkennt (grey dot).
 - Icon of a truck with a crane.
- RFID Infos:** Deister/UHF1, KEINE RFID CHIP.
- Letzte Messung:**
 - NETTO: 0 kg
 - Quit: 304, Standort: 0.0 km
 - Kunde: 1 - Commune_1, Datum: 21.10.17 13:16
 - Prod.: 1 - product_1
- Produkt Tafel:**

Proc	Name	Nb	Gewicht
- Footer:**
 - Kunde: 0 (Aucun)
 - Produkt: 1 (product_1)
 - Tara button, Brutto button, NS button.
 - 0 Measures, Next sync 14 min.

Die Waage ist ab jetzt eingestellt und brauchbar. Sie können anfangen Kehricht sammeln.

4 Wägesystem Abfahren

4.1 Sicherstellen, dass alle Messungen auf dem KOLLYgram-online Server übermittelt sind

0 Measures
Next sync 12 min

Feld in Grün und Messzähler auf null = Alle Messungen sind übermittelt.
Der nächste Schritt kann durchgeführt werden.

1 Measures
Next sync 8 min

Feld in Rot und Messzähler nicht auf null = Es bleiben noch Messungen die nicht synchronisiert sind.

Vor dem Abfahren des Wägesystems müssen die Messungen Manuel synchronisiert werden. Um diese manuelle Synchronisation durchzuführen muss der Fahrer auf dieses Feld drücken.

4.2 KG Hauptschalter abschalten



5 Kehrichtsammeln

Der Kehrichtsammel-Vorgang entsteht wie folgt:

1. Wäge ist eingeschaltet
2. Kunden Menü auswählen durch das Feld Kunde auf dem Hauptmenu

3. Auswahl des Kunden in der Liste

4. Bestätigung der Auswahl durch die OK Taste
5. Produkt Menü auswählen durch das Feld Produkt auf dem Hauptmenu

6. Auswahl des Produkts in der Liste

7. Bestätigung der Auswahl durch die OK Taste
8. Mittels den Kran der Container hochfahren und bis Entleerung Position auf dem Aufbau platzieren
9. Container stabilisieren

10. Brutto Taste auswählen mittels die Brutto Taste auf dem Hauptmenü des Fahrer Display, die Kran Fernbedienung oder das Display (TC234) am Fahrzeug um die Brutto Wiegung anzufangen.



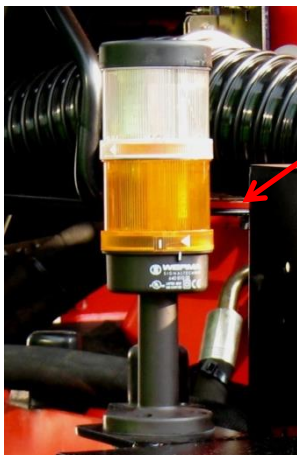
11. Auf dem Hauptmenü des Fahrer Display blinkt in Orange das Anzeige «Wiegung am Laufen».

The screenshot shows the KOLLYgram driver display interface. At the top, it displays 'KOLLYgram' logo, 'Waage SPM NI41', 'SV 13:22 HV 15:06', 'Run', and the date 'Samstag, 21. Oktober 2017' with time '13:20:01'. Below this is a search bar with 'Classe (III), Min = 100 kg, Max = 2500 kg, e = 10 kg' and a 'Messungen' button. The main display area is divided into several sections:

- Brutto**: 180 kg
- Netto**: -180 kg
- P1 - product 1, 0x**: 0 kg
- Total alle Produkte**: 0 kg
- Toto**: Total identifiziert 216 kg, Total nicht identifiziert 470 kg, Total 686 kg
- Letzte Messung**: NETTO 0 kg, Quit. 304, Standort 0.0 km, Kunde 1 - Commune_1, Datum 21.10.17 13:16, Prod. 1 - product_1
- Fahrzeug**: Waage Fehler (checked), Wiegung am Laufen (checked), RFID erkennt (unchecked). Includes a truck icon and 'Max 2500 kg'.
- RFID Infos**: DeisterUI#1, 000758000000A11F, Aaron Bibey, Rte. du Village 5, 1545 Chevroux, Ordures ménagères, UFC / Cont. Ent. 1
- Produkt Tafel**: Table with columns 'Proc', 'Name', 'Nb', 'Gewicht'. Total 0 kg.

At the bottom, there are buttons for 'Tara' (green), 'Brutto' (red), and 'NS' (brown). A status bar at the bottom right shows '0 Measures' and 'Next sync 11 min'.

Gleichzeitig blinkt die Orange Kontrollleuchte am Fahrzeug.



12. Container entleeren
13. Container stabilisieren
14. Tara Taste auswählen mittels die Tara Taste auf dem Hauptmenü des Fahrer Display, die Kran Fernbedienung oder das Display (TC234) am Fahrzeug um die Netto Wiegung anzufangen.



15. Die Weiße Kontrollleuchte am Fahrzeug leuchtet um beweisen das die Messung richtig erfolgt ist (Netto Gewicht).



16. Das Gewicht der Letzte Messung erscheint im Netto Gewicht.

Waage SPM M141
 SV 15.22 HV 15.06
 Run

Samstag, 21. Oktober 2017
 13:22:01

Classe (III), Min = 100 kg, Max = 2500 kg, e = 10 kg

Messungen →

Brutto	180 kg
Netto	0 kg
P1 - product_1, 0x	0 kg
Total alle Produkte	0 kg

Toto	
Total identifiziert	216 kg
Total nicht identifiziert	470 kg
Total	686 kg

Fahrzeug
 Waage Fehler
 Wiegung am Laufen
 RFID erkennt

Max
 2500 kg

RFID Infos
DeisterUI-F1
00075800000A11F
Aaron Bibey
Rte. du Village 5
1545 Chevroux
Ordures ménagères
UFC / Cont. Ent.
1

Letzte Messung
NETTO 0 kg
Quit. 304 Standort 0.0 km
Kunde 1 - Commune_1 Datum 21.10.17 13:16
Prod. 1 - product_1

Produkt Tafel

Proc Name	Nb	Gewicht

Zurückstellen
Total **0 kg**

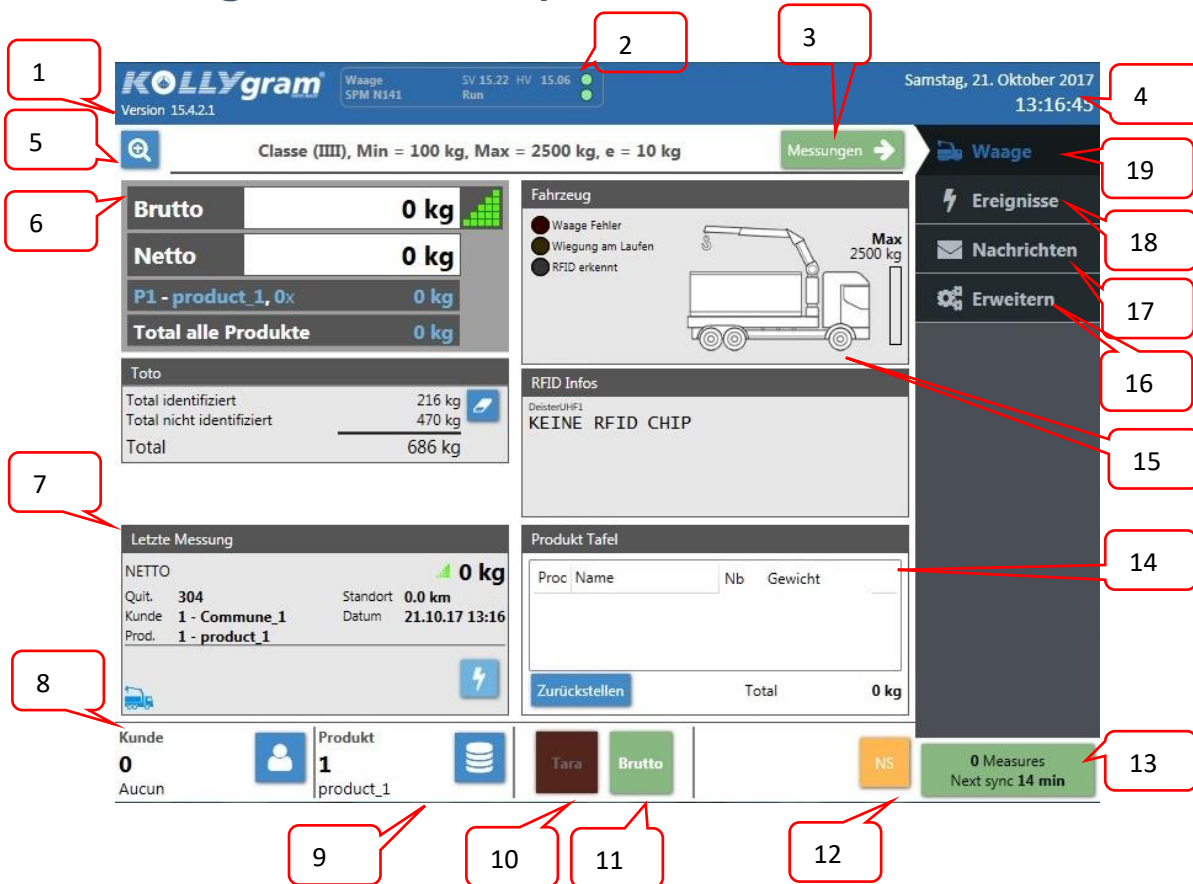
Kunde	1	Produkt	1	Tara	Brutto	NS	<div style="background-color: green; color: white; padding: 2px; font-weight: bold;">0 Measures</div> <div style="font-size: 8px;">Next sync 9 min</div>
-------	---	---------	---	------	--------	----	--

17. Container wieder abstellen

18. Die Waage ist bereit für die nächste Wiegung

6 Detaillierte Menü Erklärung

6.1 Waage Menü (Hauptmenü)



- 1 Aktuelle KOLLYgram Software Version
- 2 Status der Waage:
 - Grün = Die Waage ist eingeschalt und betriebsbereit
 - Rot = die Waage ist in Fehler
- 3 Knopf um die Messung Menü aufrufen
- 4 Aktuelles Datum und Zeit
- 5 Zoom auf der Aktuelle Ansicht
- 6 Feld - Gewicht Anzeige:
 - Brutto = Letztes gemessene Brutto Gewicht
 - Netto = Letztes gemessene Netto Gewicht
 - P1 – Produkt 1, 0x = Kumuliertes gemessene Netto Gewicht für das ausgewählte Produkt (Bsp. P1)
 - Total alle Produkte = Kumuliertes gemessene Netto Gewicht von alle Produkte
 - Qualität des Messsignals (von sehr gut bis akzeptabel) oder Anzeige von den möglichen Problemen mit der Waage

Qualität des Messsignals:

Mögliche Probleme mit der Waage die auf dem UTI und dem KOLLYgram-Online dargestellt werden:

- Die Waage ist nicht genügend Stabil (Unstable), keine Messung möglich



- Die Neigung der Waage ist zu gross (Max slope), keine Messung möglich



- Die Waage ist im Übergewicht (Over load), keine Messung möglich



- Die Wägung Zeit ist zu lange (Time out), keine Messung möglich



Mögliche Probleme mit der Waage die nur auf dem UTI dargestellt werden:

- Die Waage ist nicht aktiv (Disabled) oder in Fehler (Error), keine Messung möglich



- Die Waage hat keine Verbindung mit dem LMU (No connexion), keine Messung möglich



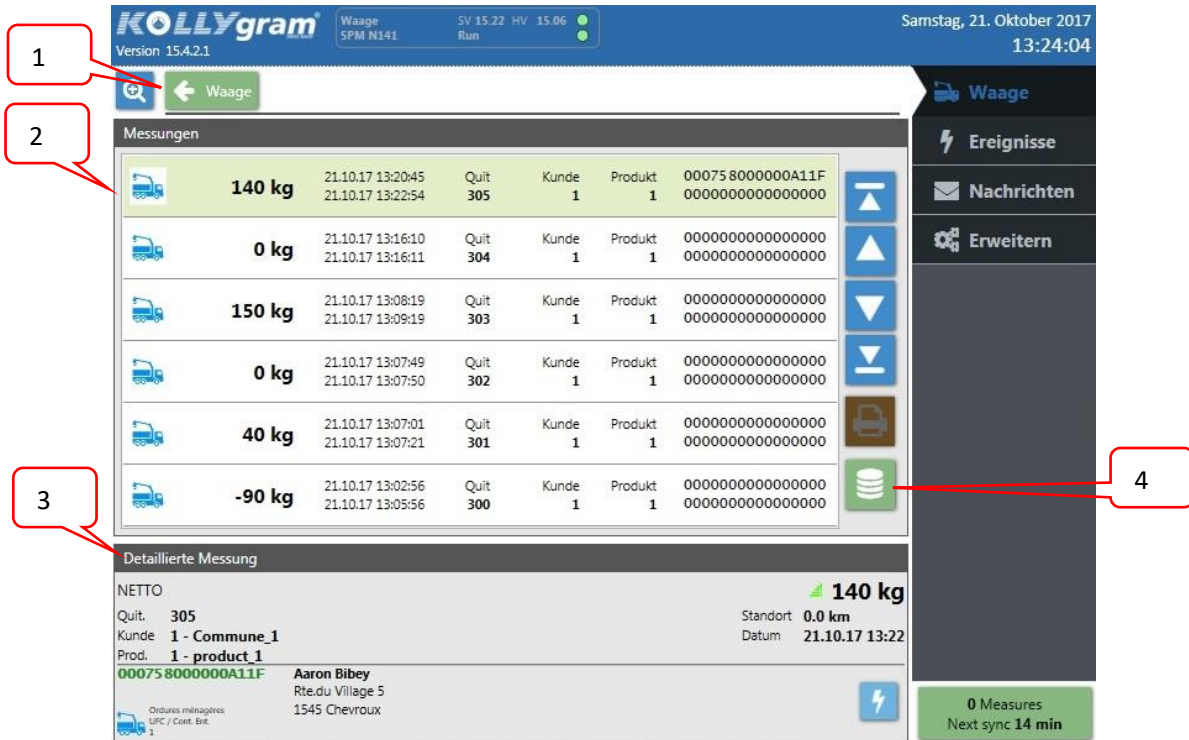
- Vorwarnung das die Waage bald im Übergewicht ist (Warning over load), keine Messung möglich



- 7 Feld – Informationen von der letzten Messung
- 8 Feld – Ausgewählter Kunde
- 9 Feld – Ausgewähltes Produkt
- 10 Knopf um die Netto Messung durchführen
- 11 Knopf um die Brutto Messung durchführen
- 12 Knopf um das Total Gewicht auf null zurücksetzen
- 13 Feld - Anzahl von Messungen die noch nicht synchronisiert mit dem KOLLYgram-online sind und in wie vielen Minuten die nächste Synchronisation durchgeführt wird. Beim Drücken auf dieses Feld wird die Synchronisation von den Messungen mit dem KOLLYgram-online erzwingt.
- 14 Feld – Produkt Tafel
- 15 Feld – Fahrzeug Status
- 16 Knopf um das Erweitern Menü aufzurufen
- 17 Knopf um das Nachrichten Menü aufzurufen

- 18 Knopf um das Ereignisse Menü aufzurufen
- 19 Knopf um das Waage Menü (Hauptseite) aufzurufen

6.2 Messungen Menü



- 1 Knopf um zurück auf das Waage Menü (Hauptseite) gehen
- 2 Tabelle – Liste aller Messungen
- 3 Feld – Detail der ausgewählten Messung
- 4 Knopf um die Statistiken der Messungen Menü aufmachen



- 1 Anzeige der Kran Waag
- 2 Netto Gewicht der Messung
- 3 Zeit der Messung
- 4 Quittungsnummer
- 5 Kunden Nummer
- 6 Produkt Nummer
- 7 Chip Nummer (Optional – Nur mit Identifikation)

6.3 Statistiken der Messungen Menü

Statistiken der Messungen

Zähler der Messungen

	Aufbauwaage		Schüt. nicht erkannt		Schüttungswaage		Total		
Heute	10	240 kg	14	370 kg	18	216 kg	42	826 kg	
Diese Woche	10	240 kg	14	370 kg	18	216 kg	42	826 kg	
Diesen Monat	10	240 kg	14	370 kg	18	216 kg	42	826 kg	
Zähler	<input type="button" value="RAZ"/>	7	240 kg	0	0 kg	0	0 kg	7	240 kg

1

Produkt Tafel

Proc	Name	Nb	Gewicht	
1	product_1	1	140 kg	
				Total 140 kg

2

3

- 1 Knopf um die Zähler auf null stellen
- 2 Knopf um die Messung Tabelle löschen
- 3 Knopf um die Statistiken der Messungen Menü Schliessen

6.4 Erklärung des Display TC234

Display Erklärung:

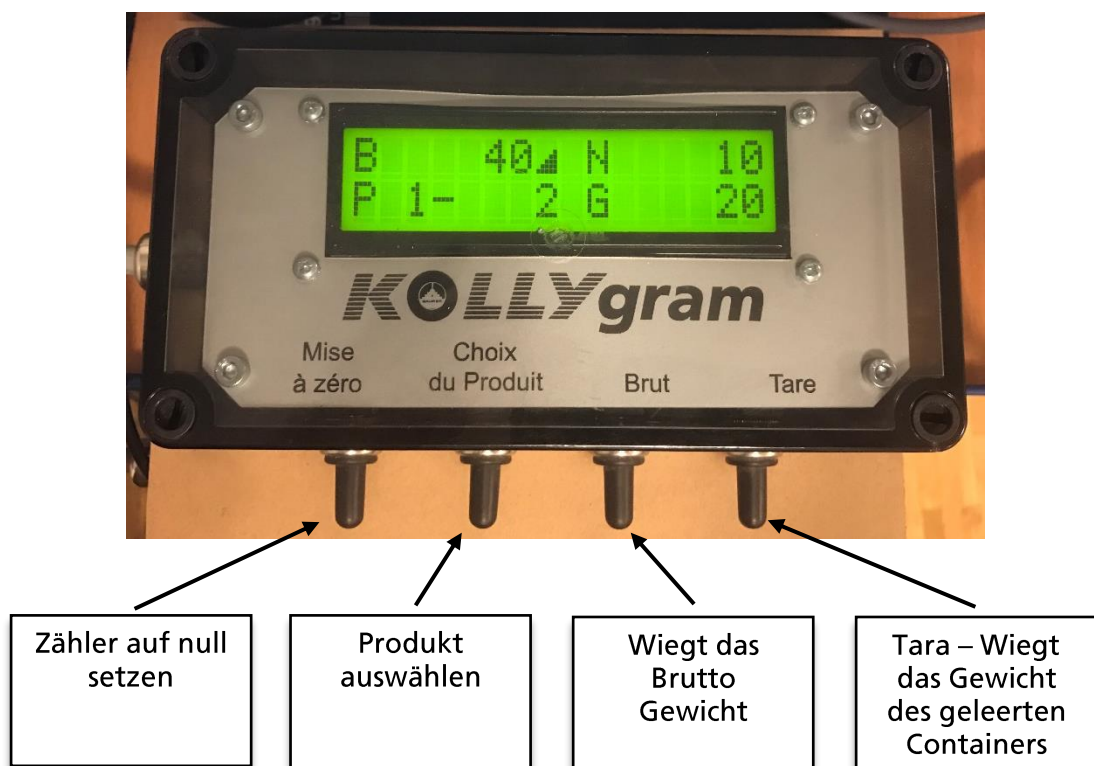
Obere Linie des Displays:

- Links -> B = das aktuelles Gewicht (zum Beispiel 40Kg)
- Rechts -> N = Gewicht letzter Messung(Netto Gewicht) (zum Beispiel 10Kg)

Untere Linie des Displays:

- Links -> P... = Produkt-Anzahl der Wiegungen pro Produkt (zum Beispiel P1-2 => 2 Messungen für Produkt 1)
- Rechts -> G = Total Gewicht der Wiegungen des gewählten Produkts (zum Beispiel 20Kg)

Tasten Erklärung:



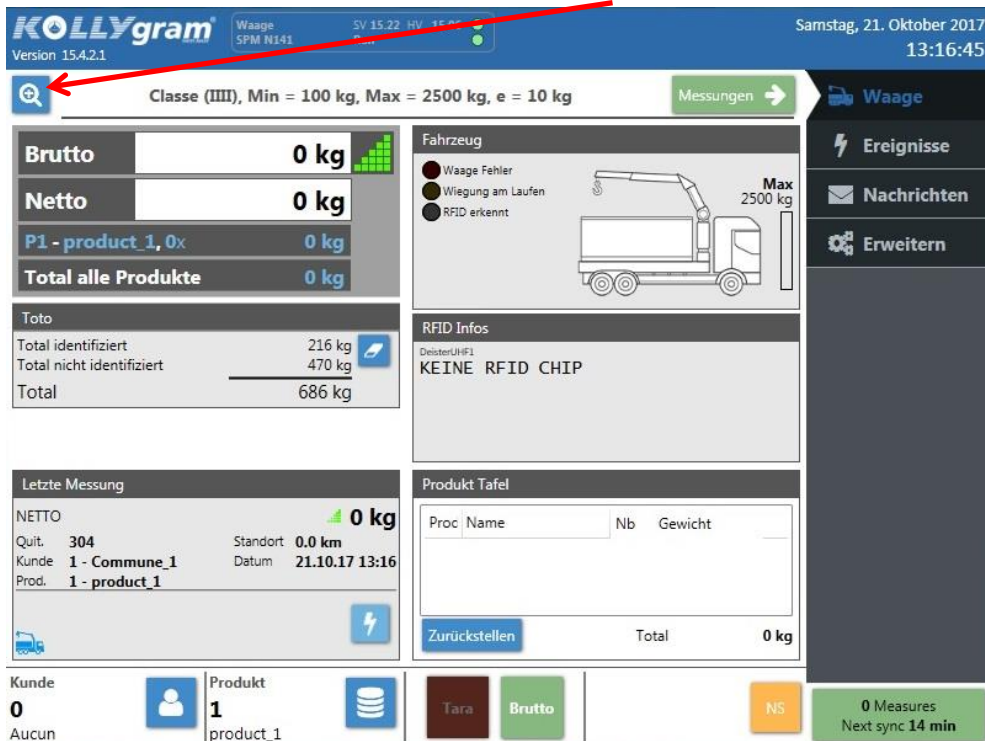
6.5 Erweitern Menü

- 1 Feld – Werkzeugen (nur für KOLLYgram Service Techniker verwendbar)
- 2 Feld – Info des LMU (nur für KOLLYgram Service Techniker verwendbar)
- 3 Feld – Status der verwendeten Module (nur für KOLLYgram Service Techniker verwendbar)
- 4 Knopf – Um das Nachtmodus einzuschalten.
- 5 Knopf – Um die Anwendung zu beenden. **Wichtig, bevor die Anwendung beendet wird, muss der Fahrer sicherstellen, dass alle Messungen mit dem KOLLYgram-online Server synchronisiert wurden.**

7 Zoom Funktion

Um die Lesbarkeit der Hauptinformationen auf dem Display zu verbessern, gibt es eine Zoom Funktion.

Die Zoom Ansicht ist einschaltbar mittels der «Plus» Taste auf dem Display.



Version 15.4.2.1 Waage SPM N141 SY 15.22 HV 15.00 Samstag, 21. Oktober 2017 13:16:45

Classe (III), Min = 100 kg, Max = 2500 kg, e = 10 kg Messungen → Waage

Brutto	0 kg
Netto	0 kg
P1 - product_1, 0x	0 kg
Total alle Produkte	0 kg

Fahrzeug

- Waage Fehler
- Wiegung am Laufen
- RFID erkennt

Max 2500 kg

RFID Infos

DeisterUHF1
KEINE RFID CHIP

Toto

Total identifiziert	216 kg
Total nicht identifiziert	470 kg
Total	686 kg

Letzte Messung

NETTO 0 kg

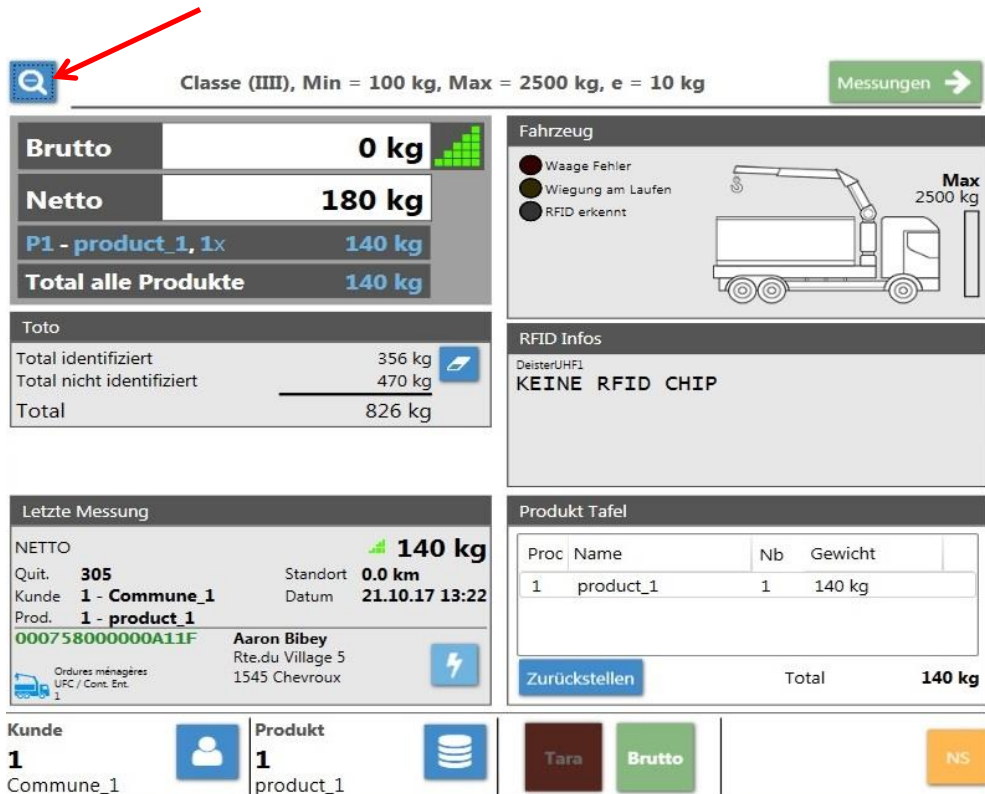
Quit. 304 Standort 0.0 km
Kunde 1 - Commune_1 Datum 21.10.17 13:16
Prod. 1 - product_1

Produkt Tafel

Proc	Name	Nb	Gewicht
Zurückstellen			
Total 0 kg			

Kunde 0 Aucun Produkt 1 product_1 Tara Brutto NS 0 Measures Next sync 14 min

Mittels der «Minus» Taste kann man die Zoom Ansicht ausschalten.



Classe (III), Min = 100 kg, Max = 2500 kg, e = 10 kg Messungen → Waage

Brutto	0 kg
Netto	180 kg
P1 - product_1, 1x	140 kg
Total alle Produkte	140 kg

Fahrzeug

- Waage Fehler
- Wiegung am Laufen
- RFID erkennt

Max 2500 kg

RFID Infos

DeisterUHF1
KEINE RFID CHIP

Toto

Total identifiziert	356 kg
Total nicht identifiziert	470 kg
Total	826 kg

Letzte Messung

NETTO 140 kg

Quit. 305 Standort 0.0 km
Kunde 1 - Commune_1 Datum 21.10.17 13:22
Prod. 1 - product_1
000758000000A11F Aaron Bibey
Rte.du Village 5
1545 Chevroux

Produkt Tafel

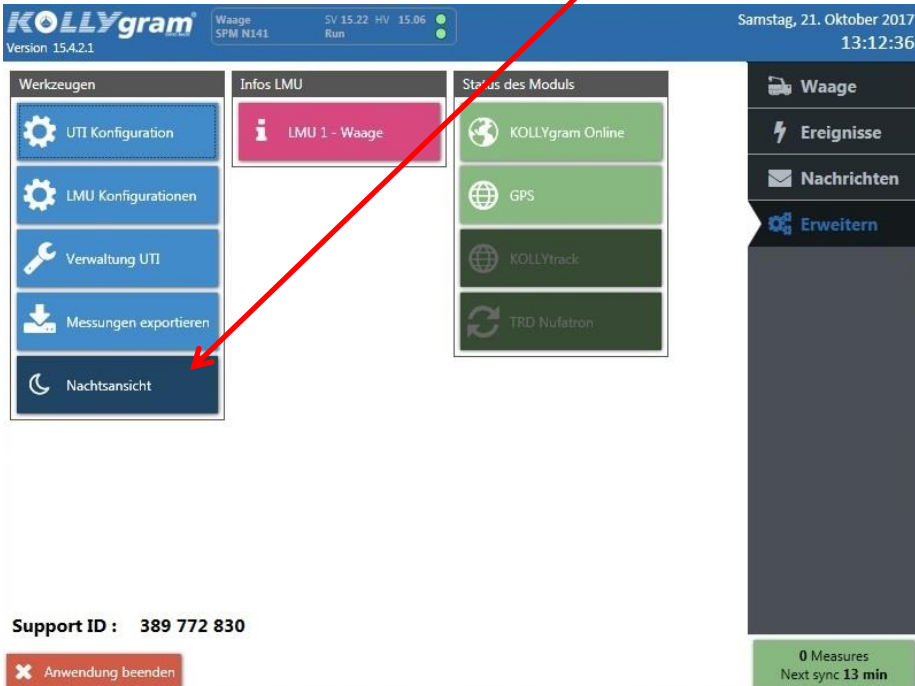
Proc	Name	Nb	Gewicht
1	product_1	1	140 kg
Zurückstellen			
Total 140 kg			

Kunde 1 Commune_1 Produkt 1 product_1 Tara Brutto NS

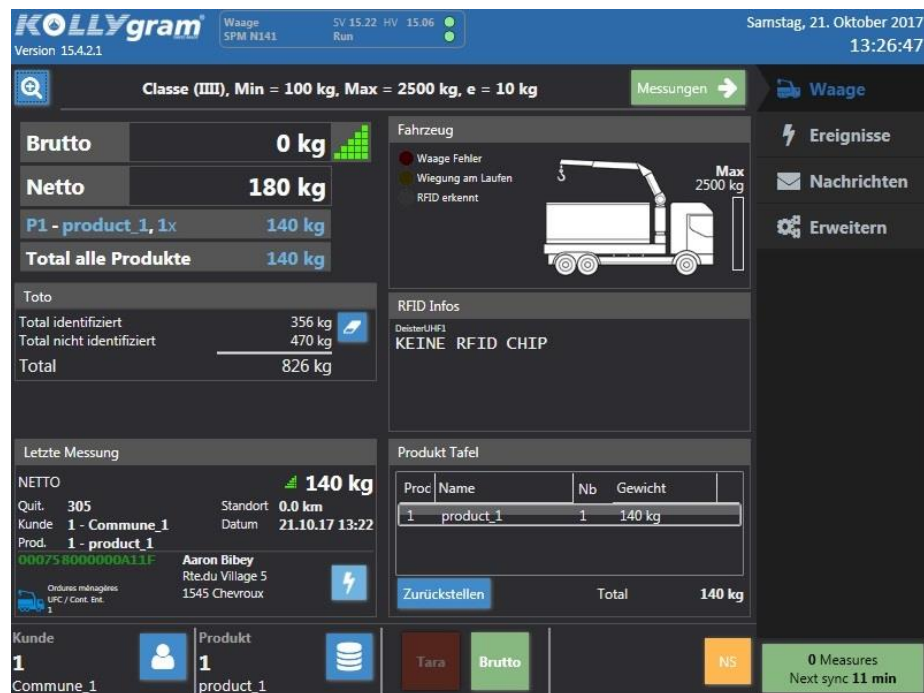
8 Nachtmodus

Um die Lesbarkeit auf dem Display zu verbessern bei starkem Licht, gibt es eine Nachtansicht Funktion.

Die Nachtansicht ist ein- und ausschaltbar mittels der «Nachtansicht» Taste auf dem Display.



Wenn die Nachtansicht eingeschaltet ist, sind die Farben invertiert um die Lesbarkeit zu verbessern.



9 Wartung und Unterhalt

Unsere KOLLYgram Produkte sind Messinstrumente die für den professionellen Einsatz und maximale Lebensdauer konzipiert sind.

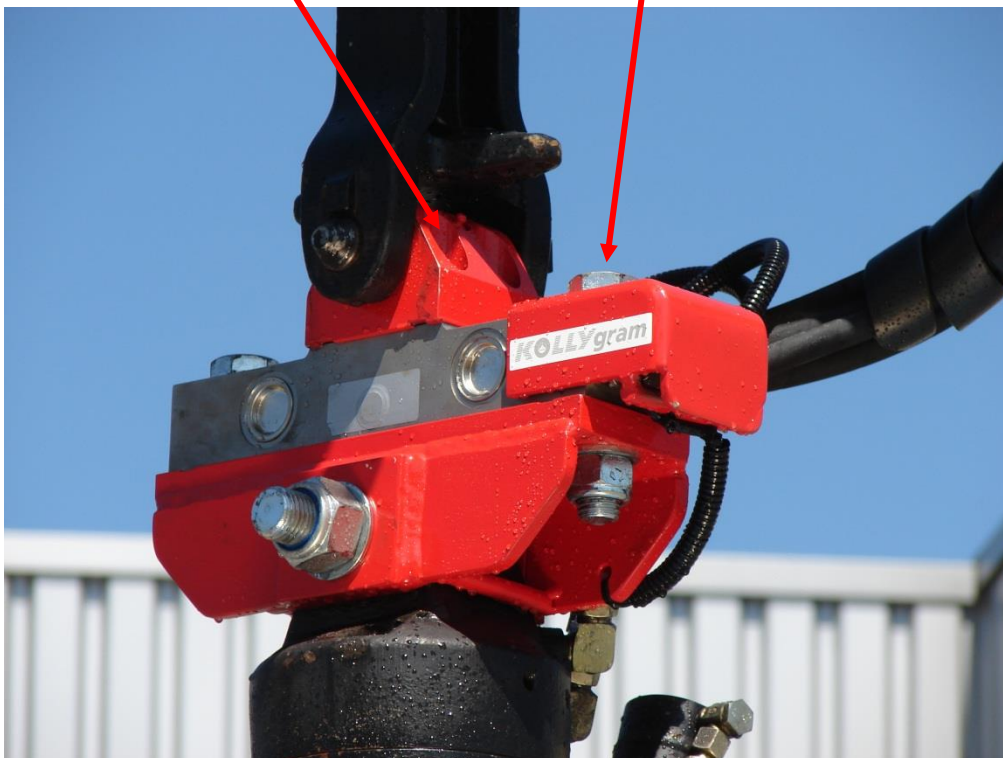
Das Modul ist zwischen dem Entleergerät und Kran eingebaut. Dank seiner robusten Bauweise ist keine spezielle Wartung notwendig ausser dass die **Original-Bolzen regelmässig geschmiert werden müssen.**

Die Oberflächen des Moduls dürfen keine Risse und Beschädigungen aufweisen, die Schrauben dürfen nicht lose sein! **Bitte jeden Monat auf festen Sitz kontrollieren!**

Schrauben und Anzugsdrehmomente:

- 4x **M16 10.9** Anzugsmoment 310 Nm mit Loctite blau 243 sichern

- 2x **M24 8.8** Anzugsmoment 600 Nm mit Loctite blau 243 sichern



ACHTUNG: Einmal demontierte Schrauben, welche mit Loctite gesichert waren zuerst reinigen und erneut mit LOCTITE sichern.

Für allfällige Auskünfte oder Interventionen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Zusatzinformation Modul « AFA »

Alle sichtbaren Schrauben alle 3 Monate auf festen Sitz kontrollieren

- 4x **M16 10.9**

Anzugsmoment 310
Nm mit Loctite blau
243 sichern

- 14 x **M8** nur auf
festen Sitz
kontrollieren,
beidseitig

- 5 x **M8** nur auf
festen Sitz
kontrollieren,
beidseitig



Bei Fragen nehmen Sie Kontakt mit:

Garage G. Kolly SA
Rte de la Gruyère 88
Case postale 16
1724 Le Mouret
+41(0)26 413 91 20
kollygram@kolly.com